

# SILVERCREST®



## POPCORN MAKER SPCM 1200 C1

(FI)

### POPCORN-KONE

Käyttöohje

(PL)

### URZĄDZENIE DO PRZYGOTOWY- WANIA POPCORNU

Instrukcja obsługi

(DE) (AT) (CH)

### POPCORN-MAKER

Bedienungsanleitung

(SE)

### POPCORNMASKIN

Bruksanvisning

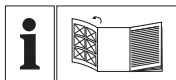
(LT)

### KUKURŪŽŲ SPRAGĖSIŲ GAMINIMO INDAS

Naudojimo instrukcija

IAN 351709\_2007

(FI) (SE)  
(PL) (LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

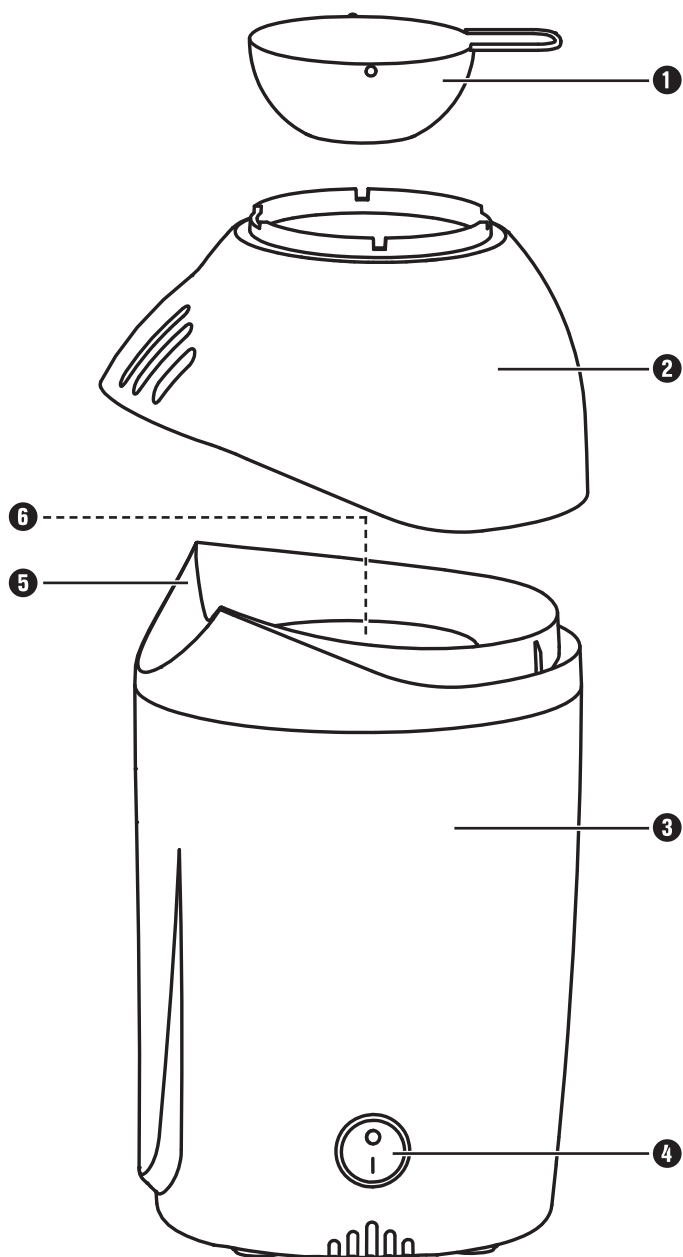
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                       |          |    |
|----------|-----------------------|----------|----|
| FI       | Käyttöohje            | Sivu     | 1  |
| SE       | Bruksanvisning        | Sidan    | 15 |
| PL       | Instrukcja obsługi    | Strona   | 27 |
| LT       | Naudojimo instrukcija | Puslapis | 41 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung   | Seite    | 55 |



# Sisällysluettelo

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>Johdanto</b>                     | <b>2</b>  |
| <b>Määraysten mukainen käyttö</b>   | <b>2</b>  |
| <b>Toimitussisältö</b>              | <b>3</b>  |
| <b>Purkaminen pakkauksesta</b>      | <b>3</b>  |
| <b>Laitteen kuvaus</b>              | <b>3</b>  |
| <b>Turvallisuusohjeet</b>           | <b>4</b>  |
| <b>Käyttöönotto</b>                 | <b>7</b>  |
| <b>Käyttö</b>                       | <b>7</b>  |
| Popcornin valmistaminen             | 7         |
| Popcornin makeuttaminen/suolaaminen | 8         |
| <b>Ylikuumenemissuoja</b>           | <b>9</b>  |
| <b>Puhdistaminen</b>                | <b>9</b>  |
| <b>Säilytys</b>                     | <b>10</b> |
| <b>Vianetsintä</b>                  | <b>10</b> |
| <b>Hävittäminen</b>                 | <b>11</b> |
| Laitteen hävittäminen               | 11        |
| Pakkauksen hävittäminen             | 11        |
| <b>Liite</b>                        | <b>11</b> |
| Tekniset tiedot                     | 11        |
| Kompernass Handels GmbH:n takuu     | 12        |
| Huolto                              | 13        |
| Maahantuojat                        | 13        |

## Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta!

Olet valinnut modernin ja laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

## Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu popcornin valmistamiseen kuivista popcorn-maissinjyvistä yksityisissä kotitalouksissa. Älä käytä laitetta kaupallisiin tarkoituksiin.

Käytä laitetta vain kuivissa sisätiloissa, älä käytä sitä koskaan ulkona.



### **VAROITUS**

#### **Määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuva vaara!**

Vaaratilanteita voi syntyä, jos laitetta käytetään määräystenvastaisesti tai muulla kuin tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

- Käytä laitetta ainoastaan sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Noudata tässä käyttöohjeessa kuvattuja toimintatapoja.

## Toimitussisältö

Toimitus sisältää vakiona seuraavat osat:

- Popcorn-kone
- Kansi
- Mittalusikka
- Käyttöohje

## Purkaminen pakkauksesta

- ◆ Poista kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista laitteesta kaikki pakkausmateriaalit ja mahdolliset tarrat.

### **HUOMAUTUS**

- Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. kohta **Huolto**).

## Laitteen kuvaus

- ❶ Mittalusikka
- ❷ Kansi
- ❸ Moottoriosaa
- ❹ Virtakytkin
- ❺ Ulostuloaukko
- ❻ Popcorn-säiliö

## Turvallisuusohjeet

### **VAROITUS! SÄHKÖISKUN VAARA!**

- Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa, vastaako verkkojännite tyyppi-/arvokilvessä ilmoitettua verkkojännitettä.
- Vedä virtajohto niin, ettei se voi jäädä puristuksiin tai vaurioitua muuten.
- Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa, ei ulkona.



- Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin! Muutoin on olemassa sähköiskusta aiheutuva hengenvaara!
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja silloin, kun puhdistat tai siirrät laitetta.
- Älä ota laitetta uudelleen käyttöön, jos se on pudonnut tai vaurioitunut. Anna pätevien ammattilaisten tarkastaa laite ja tarvittaessa korjata se.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakas huolto tai vastaavasti pätevä henkilö.
- Älä koskaan avaa laitteen kotelo. Tämä vaarantaa turvallisuuden ja aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Älä altista laitetta sateelle, äläkä milloinkaan käytä sitä kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- Huolehdi siitä, ettei liitäntäjohto pääse käytön aikana kastumaan eikä altistu kosteudelle.

### **VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**

- Älä käytä laitetta muihin kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuihin käyttötarkoituksiin. Laitteen väärinkäyttö aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

**⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**

- ▶ Tätä laitetta voivat käyttää kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai puutteellisen kokemuksen ja/tai tiedon omaavat henkilöt, kun heitä valvotaan tai kun heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eivätkä käyttäjähuoltoa, paitsi jos he ovat täyttäneet kahdeksan vuotta ja heitä valvotaan.
- ▶ Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä poissa laitteen ja liitäntäjohdon lähetyviltä.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Varmista, että laite seisoo tukevasti sijoituspaikalla.
- ▶ Vedä virtajohto siten, ettei kukaan pääse astumaan sen päälle tai kompastumaan siihen.
- ▶ Sijoita laite mahdollisuuksien mukaan pistorasian läheisyyteen. Varmista, että pääset vaaratilanteen sattuessa nopeasti pistokkeelle eikä kukaan pääse kompastumaan virtajohtoon.
- ▶ Valmistuksen aikana vapautuu kuumaa höyryä. Ole varovainen erityisesti kantta avatessasi. Pysytele riittävän kaukana kuumasta höyrystä.

**Huomio! Kuuma pinta!**

- ▶ Jotkin laitteen osat kuumenevat huomattavasti käytön aikana. Palovamman vaara!
- ▶ Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin puhdistat sitä tai vaihdat lisävarusteita.
- ▶ Tuoreet popcornit ovat kuumia! Aseta aina riittävän suuri kulho ulostuloaukon alle, ja anna popcornin jäähtyä riittävästi ennen syömistä.
- ▶ Älä koskaan jätä laitetta käytön aikana valvomatta.

## **⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**

- Älä käytä laitetta kuumien pintojen tai palavien materiaalien läheisyydessä.
- Älä koskaan sijoita laitetta palavien esineiden läheisyyteen tai alle, kuten verhojen lähelle tai yläkaappien alle.

## **HUOMIO! ESINEVAHINGOT!**

- Älä käytä laitteen kanssa ulkoista ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää.
- Älä työnnä mitään laitteen kotelon tuuletusaukkoihin äläkä tuki niitä.
- Älä päästä mitään nestettä laitteen kotelon tuuletusaukkoihin.
- Älä koskaan jätä laitetta käytön aikana valvomatta.
- Anna laitteen jäähtyä jokaisen käytön jälkeen 15–20 minuuttia, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.
- Älä laita aineksia, kuten sokeria, suolaa, öljyä tai voita, popcorn-säiliöön; ne voivat vahingoittaa laitetta. Lisää kyseiset ainekset vasta valmistamisen jälkeen valmiiseen popcorniin laitteen ulkopuolella.
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä ilman maissinjyviä popcorn-säiliössä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Älä käytä aggressiivisia, kemiallisia tai hankaavia puhdistusaineita! Ne voivat vaurioittaa laitteen pintaa vakavasti.

## **HUOMAUTUS**

- Käyttäjältä ei vaadita mitään toimia tuotteen vaihtamiseksi 50 ja 60 Hz:n välille. Tuote soveltuu sekä 50:lle että 60 Hz:lle.

## Käyttöönotto

### **VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**

- Älä koskaan sijoita laitetta palavien esineiden läheisyyteen tai alle, kuten verhojen lähelle tai yläkaappien alle.

- ◆ Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttöä luvussa **Puhdistaminen** kuvatulla tavalla.
- ◆ Aseta laite tasaiselle, kuumuutta kestäväälle ja liukumattomalle alustalle.
- ◆ Varmista, että virtakytkin **4** on asennossa "O".  
Työnnä sitten pistoke pistorasiaan.

Laite on käyttövalmis.

## Käyttö

### Popcornin valmistaminen

### **VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**

- Jotkin laitteen osat, erityisesti kansi **2** sekä käytetty mittalusikka **1**, kuumenevat huomattavasti käytön aikana. **Palovamman vaara!**

### **HUOMIO! ESINEVAHINGOT!**

- Älä laita aineksia, kuten sokeria, suolaa, öljyä tai voita, popcorn-säiliöön **6**; ne voivat vahingoittaa laitetta. Lisää kyseiset ainekset vasta valmistamisen jälkeen valmiiseen popcorniin laitteen ulkopuolella.
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä ilman maissinjyviä popcorn-säiliössä **6**.
- Anna laitteen jäähtyä jokaisen käytön jälkeen 15–20 minuuttia, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

### **HUOMAUTUS**

- Kaikki maissinjyvät eivät sovellu popcornin valmistamiseen. Käytä ainoastaan popcornin valmistukseen tarkoitettuja popcorn-maissinjyviä.

- ◆ Poista tarvittaessa kansi **2** sekä mittalusikka **1** laitteesta.
- ◆ Täytä korkeintaan 60 g (= 1 reunaan asti täytetty mittalusikka **1**) maissinjyviä popcorn-säiliöön **6**.
- ◆ Aseta kansi **2** paikoilleen. Varmista, että kannen **2** kaari menee laitteen reunan kolon yli.
- ◆ Aseta mittalusikka **1** kannen **2** ylempään aukkoon. Mittalusikan **1** molempien ulokkeiden on oltava kannen **2** kapeissa koloissa.

## HUOMAUTUS

- Jos haluat sulattaa voita laitteella, noudata luvun **Popcornin makeuttaminen/suolaaminen** ohjeita.
- ♦ Aseta kuumuutta kestävä kulho ulostuloaukon **5** alle. Varmista, että kulho on riittävän korkea ja leveä, jotta valmis popcorn menee kokonaisuudessaan kulhoon.
- ♦ Aseta virtakytkin **4** "I"-asentoon. Laite aloittaa popcornin valmistuksen. Lyhyen ajan kuluttua valmiit popcornit tulevat ulos laitteen ulostuloaukon **5** kautta.
- ♦ Kun kaikki maissinjyvät ovat valmistuneet, aseta virtakytkin **4** "O"-asentoon.
- ♦ Anna laitteen jäähtyä 15–20 minuuttia, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön tai puhdistat sen.

## Popcornin makeuttaminen/suolaaminen

### HUOMIO! ESINEVAHINGOT!

- Älä laita aineksia, kuten sokeria, suolaa, öljyä tai voita, popcorn-säiliöön **6**; ne voivat vahingoittaa laitetta. Lisää kyseiset ainekset vasta valmistamisen jälkeen valmiiseen popcorniin laitteen ulkopuolella.
- Varmista, että voita ei koskaan pääse popcorn-säiliöön **6**!

Voit sulattaa laitteella voita, jonka voit lopuksi laittaa valmiin popcornin päälle. Tämä onnistuu parhaiten **huoneenlämpöisellä** voilla. Voin ansiosta sokeri/suola pysyy popcornissa.

- ♦ Laita korkeintaan 20 grammaa huoneenlämpöistä voita mittalusikkaan **1** ennen kuin kytket laitteen päälle. Voi sulaa popcornin valmistuksen aikana.

### HUOMAUTUS

- Jos voi ei ole kokonaan sulanut, ota mittalusikka **1** kannesta **2** pois ja sekoita siinä olevaa voita varovaisesti.
- ♦ Laita sulanut voi valmiin popcornin päälle kulhoon ja sekoita.
- ♦ Laita oman maun mukaan suolaa tai sokeria, ja sekoita popcornit vielä kerran.

## Ylikuumenemissuoja

Laite on varustettu ylikuumenemissuojalla. Jos laite kuumenee liikaa, se sammuu automaattisesti. Kun laite on jäähtynyt riittävästi, se käynnistyy itsenäisesti uudelleen.

Sammuta laite ylikuumenemistapauksessa estääksesi laitteen tahattoman uudelleenkäynnistymisen. Anna laitteen jäähtyä 15–20 minuuttia, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

## Puhdistaminen

### VAROITUS! SÄHKÖISKUN VAARA!

- Ennen kuin puhdistat laitetta, irrota aina pistoke verkkopistorasiasta.
-  Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin! Muutoin on olemassa sähköiskusta aiheutuva hengenvaara!

### VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen puhdistamista.

### HUOMIO! ESINEVAHINGOT!

- Älä käytä aggressiivisia, kemiallisia tai hankaavia puhdistusaineita! Ne voivat vaurioittaa laitteen pintaa vakavasti.
- ♦ Pyyhi popcorn-säiliö kuivalla liinalla. Kosteuta liinaa tarvittaessa hieman.
- ♦ Puhdista moottoriosi **3** kostealla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa mietoa astianpesuvainetta. Pyyhi sen jälkeen mahdolliset pesuainejäämät pelkällä vedellä kostutetulla liinalla.
- ♦ Puhdista kansi **2** ja mittalusikka **1** lämpimällä vedellä ja miedolla astianpesuaineella. Huuhtelet osat lopuksi puhtaalla vedellä.

### HUOMAUTUS

-  Kansi **2** ja mittalusikka **1** voidaan pestä astianpesukoneessa. Pyri pesemään osat astianpesukoneen yläkorissa, ja varmista, etteivät ne jää puristuksiin. Muutoin ne voivat vääntyä muodottomiksi!
- ♦ Kuivaa kaikki osat hyvin, ennen kuin käytät niitä uudelleen tai laitat ne säilöön.

## Säilytys

- ◆ Puhdista laite kohdassa **Puhdistaminen** kuvatulla tavalla.
- ◆ Säilytä laite puhtaassa, pölyttömässä ja kuivassa paikassa.

## Vianetsintä

| Ongelma                     | Mahdollinen syy                         | Mahdollinen ratkaisu                               |
|-----------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Laite ei toimi.             | Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon. | Liitä laite pistorasiaan.                          |
|                             | Laite on vaurioitunut.                  | Ota yhteyttä huoltoon.                             |
| Laite sammuu käytön aikana. | Ylikuumenemissuoja on käynnistynyt.     | Sammuta laite ja anna sen jäähtyä 15–20 minuuttia. |

Jos viat eivät korjaudu yllä annetuilla ohjeilla tai jos havaitset muita häiriöitä, käänny huoltomme puoleen.

## Hävittäminen

### Laitteen hävittäminen



**Älä missään nimessä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen seassa. Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU alainen.**

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävittääväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.

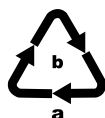


Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

### Pakkauksen hävittäminen



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät, ja lajittele pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1–7: muovit

20–22: paperi ja pahvi

80–98: komposiittimateriaalit.

## Liite

### Tekniset tiedot

|                                                                                     |                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Verkkojännite                                                                       | 220–240 V ~ (vaihtovirta), 50/60 Hz                                                                |
| Nimellisteho                                                                        | 1 200 W                                                                                            |
|  | Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia. |

## Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

### Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisaikaa kohtaan.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

### Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

## Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 123456\_7890) tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 351709\_2007.

## Huolto



### Huolto Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 351709\_2007

## Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Innehållsförteckning

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Inledning</b> .....                     | <b>16</b> |
| <b>Föreskriven användning</b> .....        | <b>16</b> |
| <b>Leveransens innehåll</b> .....          | <b>17</b> |
| <b>Uppackning</b> .....                    | <b>17</b> |
| <b>Beskrivning</b> .....                   | <b>17</b> |
| <b>Säkerhetsanvisningar</b> .....          | <b>18</b> |
| <b>Ta produkten i bruk</b> .....           | <b>21</b> |
| <b>Användning</b> .....                    | <b>21</b> |
| Poppa popcorn .....                        | 21        |
| Söta/Salta popcorn .....                   | 22        |
| <b>Överhettningsskydd</b> .....            | <b>22</b> |
| <b>Rengöring</b> .....                     | <b>23</b> |
| <b>Förvaring</b> .....                     | <b>23</b> |
| <b>Åtgärda fel</b> .....                   | <b>24</b> |
| <b>Kassering</b> .....                     | <b>24</b> |
| Kassera produkten .....                    | 24        |
| Kassera förpackningen .....                | 24        |
| <b>Bilaga</b> .....                        | <b>25</b> |
| Tekniska data .....                        | 25        |
| Garanti från Kompernass Handels GmbH ..... | 25        |
| Service .....                              | 26        |
| Importör .....                             | 26        |

## Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt!

Du har valt en modern produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen i leveransen ingår som en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom alla bruks- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och för de ändamål som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas i privata hushåll för att poppa popcorn av torkad popcornmajs. Använd inte produkten yrkesmässigt.

Använd endast produkten i torra utrymmen inomhus, aldrig utomhus.

### **VARNING**

#### **Fara på grund av felaktig användning!**

Produkten kan vara farlig om den används på annat sätt och/eller på ett sätt som strider mot föreskrifterna.

- Använd endast produkten enligt föreskrifterna.
- Följ anvisningarna i den här bruksanvisningen.

## Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Popcornmaskin
- Lock
- Måttsked
- Bruksanvisning

## Uppackning

- ◆ Ta upp alla produktens delar och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial och eventuella klistermärken från produkten.

### **OBSERVERA**

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

## Beskrivning

- ❶ Måttsked
- ❷ Lock
- ❸ Motorblock
- ❹ På/Av-knapp
- ❺ Utlopp
- ❻ Popcornkammare

## Säkerhetsanvisningar

### **VARNING! RISK FÖR ELCHOCK**

- ▶ Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten/märkplåten innan du tar produkten i bruk.
- ▶ Lägg nätkabeln så att den inte kan klämmas eller skadas på annat sätt.
- ▶ Använd endast produkten i torra utrymmen, aldrig utomhus.
-  Doppa aldrig ner produkten, kabeln eller kontakten i vatten eller andra vätskor! Annars finns risk för en livsfarlig elchock!
- ▶ Dra alltid ut kontakten när du använt produkten färdigt och innan du rengör eller flyttar på den.
- ▶ Om produkten faller i golvet eller skadas på annat sätt får den inte användas mera. Lämna in den till kvalificerad fackpersonal för kontroll och ev. reparation.
- ▶ Om nätanslutningskabeln skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor
- ▶ Öppna aldrig höljet. Då kan säkerheten inte garanteras och garantin upphör att gälla.
- ▶ Utsätt inte produkten för regn och använd den aldrig i fuktig eller våt omgivning.
- ▶ Akta så att anslutningskabeln inte blir våt eller fuktig när du använder produkten.

**⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- ▶ Missbruka inte produkten genom att använda den för andra ändamål än de som anges i den här anvisningen. Om produkten används på fel sätt finns risk för personskador.
- ▶ Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Produkten får inte rengöras eller servas av barn, såvida de inte är äldre än 8 år och hålls under uppsikt.
- ▶ Barn under 8 år ska hållas på avstånd från produkten och anslutningskabeln.
- ▶ Barn får inte leka med produkten.
- ▶ Se till så att produkten står stadigt.
- ▶ Lägg kabeln så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- ▶ Ställ produkten så nära ett eluttag som möjligt. Se till så att det går snabbt att dra ut kontakten i nödsituationer och att ingen kan snava över kabeln.
- ▶ När produkten används kommer det ut het ånga, särskilt när locket öppnas. Håll dig på säkert avstånd från ångan.

**Akta! Het yta!**

- ▶ Delar av produkten blir mycket varma när produkten används. Risk för brännskador!
- ▶ Låt produkten kallna innan du rengör den eller byter tillbehör.
- ▶ Nypoppade popcorn är mycket varma! Ställ alltid en tillräckligt stor skål under utloppet och låt popcornen bli tillräckligt kalla innan du äter dem.

## **⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.
- ▶ Använd inte produkten i närheten av heta ytor eller brännbart material.
- ▶ Ställ aldrig produkten i närheten av eller under brännbara föremål, särskilt inte under gardiner eller överskåp.

## **AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!**

- ▶ Använd ingen extern timer eller något separat fjärrkontrollsystem för att styra produkten.
- ▶ Stick inte in några föremål i ventilationsöppningarna på höljet och täck inte över dem.
- ▶ Låt det inte komma in vätska i ventilationsöppningarna på produktens hölje.
- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.
- ▶ Låt produkten stå och svalna i 15 – 20 minuter innan du poppar en ny omgång popcorn.
- ▶ Tillsätt inte socker, salt, olja, smör eller liknande i popcornkammaren, då kan produkten skadas. Sådana ingredienser får inte tillsättas förrän de färdigpopgade popcornen kommit ut ur produkten.
- ▶ Använd aldrig produkten utan majsborn i popcornkammaren.
- ▶ Använd bara de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- ▶ Använd inga starka, kemiska eller slipande rengöringsmedel! Då kan produktens yta bli helt förstörd.

## **OBSERVERA**

- ▶ Den som använder produkten behöver inte göra någonting för att ändra mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig till både 50 och 60 Hz.

## Ta produkten i bruk

### **VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Ställ aldrig produkten i närheten av eller under brännbara föremål, särskilt inte under gardiner eller överskåp.

- ◆ Rengör produkten så som beskrivs i kapitel Rengöring innan du börjar använda den.
- ◆ Ställ produkten på en plan och halksäker yta som tål värme.
- ◆ Försäkra dig om att På/Av-knappen **4** står på läge O.  
Sätt sedan i kontakten i ett eluttag.

Produkten är nu klar att användas.

## Användning

### Poppa popcorn

### **VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Delar av produkten blir mycket varma när produkten används, i synnerhet locket **2** och måttskeden **1**. **Risk för brännskador!**

### **AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!**

- Tillsätt inte socker, salt, olja, smör eller liknande i popcornkammaren **6**, då kan produkten skadas. Sådana ingredienser får inte tillsättas förrän de färdigpopade popcornen kommit ut ur produkten.
- Använd aldrig produkten utan majsborn i popcornkammaren **6**.
- Låt produkten stå och svalna i 15 – 20 minuter innan du poppar en gång popcorn.

### **OBSERVERA**

- All sorts majs passar inte till popcorn. Använd endast speciell popcornmajs.
- ◆ Ta eventuellt av locket **2** och måttskeden **1** från produkten.
- ◆ Häll max 60 g (= 1 måttsked **1** fylld upp till kanten) majsborn i popcornkammaren **6**.
- ◆ Sätt på locket **2**. Kontrollera att välvningen på locket **2** ligger över fördjupningen i kanten av produkten.
- ◆ Stoppa in måttskeden **1** i den övre öppningen på locket **2**. De båda klackarna på måttskeden **1** ska hamna i de smala fördjupningarna på locket **2**.

## OBSERVERA

- Observera informationen i kapitel **Söta/Salta popcorn** om du tänkt använda produkten för att smälta smör.
- ◆ Ställ en skål som tål värme under utloppet ❸.  
Välj en tillräckligt hög och vid skål så att popcornen inte hamnar utanför.
- ◆ Sätt På/Av-knappen ❹ på läge I. Produkten värms upp och börjar poppa.  
Efter en liten stund kommer färdiga popcorn ut ur utloppet ❸.
- ◆ Sätt På/Av-knappen ❹ på läge O så snart alla popcorn har poppats.
- ◆ Låt produkten stå och svalna i 15 – 20 minuter innan du poppar en ny omgång popcorn eller rengör produkten.

## Söta/Salta popcorn

### AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Tillsätt inte socker, salt, olja, smör eller liknande i popcornkammaren ❻, då kan produkten skadas. Sådana ingredienser får inte tillsättas förrän de färdigpoppade popcornen kommit ut ur produkten.
- Se noga till så att inget smör hamnar i popcornkammaren ❻!

Du kan använda produkten för att smälta smör som du sedan håller över de färdiga popcornen. Det fungerar bäst med **rumstempererat** smör.  
Smöret gör så att sockret eller saltet fastnar på popcornen.

- ◆ Lägg max 20 g rumstempererat smör i måttskeden ❶ innan du kopplar på produkten. Smöret smälter samtidigt som popcornen poppas.

## OBSERVERA

- Om allt smör inte har smält tar du ut måttskeden ❶ ur locket ❷ och rör försiktigt om i smöret.
- ◆ Häll det smälta smöret över de färdiga popcornen i skålen och rör om så att det blandas.
- ◆ Tillsätt salt eller socker efter behov och rör om popcornen en gång till.

## Överhettningsskydd

Produkten är utrustad med ett överhettningsskydd. Om produkten blir för varm stängs den av automatiskt. Så snart produkten blivit tillräckligt kall kopplas den på automatiskt igen.

Stäng därför av produkten om den skulle överhettas, om du inte vill att den ska kopplas på igen. Låt produkten stå och svalna i 15 – 20 minuter innan du poppar en ny omgång popcorn.

## Rengöring

### ⚠ VARNING! RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du rengör produkten.



Doppa aldrig ner produkten, kabeln eller kontakten i vatten eller andra vätskor! Annars finns risk för en livsfarlig elchock!

### ⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Låt produkten bli helt kall innan den rengörs.

### AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd inga starka, kemiska eller slipande rengöringsmedel! Då kan produktens yta bli helt förstörd.
- ◆ Torka ur popcornkammaren med en torr trasa. Fukta trasan en aning om det behövs.
- ◆ Rengör motorblocket ③ med en fuktig trasa. Ta lite mildt diskmedel på trasan om det behövs. Torka sedan bort ev. rester av diskmedlet med rent vatten på en trasa.
- ◆ Rengör locket ② och måttskeden ① i varmt vatten med mildt diskmedel. Skölj sedan av alla delar med rent vatten.

### OBSERVERA



Locket ② och måttskeden ① kan också diskas i maskin. Lägg dem i så fall helst i den övre korgen i diskmaskinen och akta så att inga delar kläms fast. Annars kan de förlora formen!

- ◆ Torka av alla delar noga innan du använder produkten igen eller ställer undan den.

## Förvaring

- ◆ Rengör produkten så som beskrivs i kapitel **Rengöring**.
- ◆ Förvara produkten på ett rent, dammfritt och torrt ställe.

## Åtgärda fel

| Problem                              | Möjlig orsak                                | Möjlig lösning                                                   |
|--------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Produkten fungerar inte.             | Produkten är inte kopplad till ett eluttag. | Anslut produkten till ett eluttag.                               |
|                                      | Produkten är skadad.                        | Kontakta kundservice.                                            |
| Produkten stängs av när den används. | Överhettningsskyddet har aktiverats.        | Stäng av produkten och låt den stå och svalna i 15 – 20 minuter. |

Om det inte går att åtgärda felet med hjälp av ovanstående tips eller om det uppstår andra typer av fel ska du kontakta vår kundservice.

## Kassering

### Kassera produkten



**Produkten får absolut inte kastas bland hushållssoporna. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU.**

Lämna in den till ett företag som har tillstånd att ta hand om den här typen av kasserade produkter eller till din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Om du är tveksam ska du fråga den lokala avfallshanteringsmyndigheten.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

### Kassera förpackningen



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,  
20–22: Papper och kartong,  
80–98: Komposit.

## Bilaga

### Tekniska data

|                                                                                   |                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nätspänning                                                                       | 220 – 240 V ~ (växelström) 50/60 Hz                                                           |
| Märkeffekt                                                                        | 1200 W                                                                                        |
|  | Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel. |

## Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot.

Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

### Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

## Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 123456\_7890) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 351709\_2007.

## Service

**SE Service Sverige**  
Tel.: 0770 930739  
E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)

**FI Service Suomi**  
Tel.: 09 4245 3024  
E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 351709\_2007

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
TYSKLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Spis treści

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>Wstęp</b>                                | <b>28</b> |
| <b>Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem</b> | <b>28</b> |
| <b>Zakres dostawy</b>                       | <b>29</b> |
| <b>Rozpakowanie</b>                         | <b>29</b> |
| <b>Opis urządzenia</b>                      | <b>29</b> |
| <b>Wskazówki bezpieczeństwa</b>             | <b>30</b> |
| <b>Uruchomienie</b>                         | <b>33</b> |
| <b>Obsługa</b>                              | <b>34</b> |
| Wytwarzanie popcornu                        | 34        |
| Słodzenie/solenie popcornu                  | 35        |
| <b>Ochrona przed przegrzaniem</b>           | <b>35</b> |
| <b>Czyszczenie</b>                          | <b>36</b> |
| <b>Przechowywanie</b>                       | <b>37</b> |
| <b>Usuwanie usterek</b>                     | <b>37</b> |
| <b>Utylizacja</b>                           | <b>38</b> |
| Utylizacja urządzenia                       | 38        |
| Utylizacja opakowania                       | 38        |
| <b>Załącznik</b>                            | <b>38</b> |
| Dane techniczne                             | 38        |
| Gwarancja Kompernaß Handels GmbH            | 39        |
| Serwis                                      | 40        |
| Importer                                    | 40        |

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do produkcji popcornu z wykorzystaniem suchej kukurydzy do popcornu, w prywatnych gospodarstwach domowych. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych.

Urządzenia wolno używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Nie wolno go używać na otwartej przestrzeni.

### OSTRZEŻENIE

#### **Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!**

Użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub inne jego wykorzystanie może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- ▶ Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

## Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Urządzenie do przygotowywania popcornu
- Pokrywka
- łyżka z miarką
- Instrukcja obsługi

## Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie i ewentualnie naklejki.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności elementów i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź stwierdzenia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis** ).

## Opis urządzenia

- ❶ łyżka z miarką
- ❷ Pokrywka
- ❸ Blok silnika
- ❹ Włącznik/wyłącznik
- ❺ Otwór wyrzutowy
- ❻ Komora na popcorn

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem sieci wskazanym na tabliczce znamionowej.
- ▶ Kabel zasilający układaj w taki sposób, aby nie został on zakleszczony ani uszkodzony w inny sposób.
- ▶ Urządzenia wolno używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Nie wolno go używać na otwartej przestrzeni.



W żadnym przypadku nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyku sieciowego w wodzie ani w żadnej innej cieczy! Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Po zakończeniu używania i przed przystąpieniem do czyszczenia lub przemieszczenia urządzenia zawsze wyciągaj wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Nie włączaj urządzenia, jeśli spadło z wysokości lub zostało uszkodzone. Zleć sprawdzenie i ewentualną naprawę urządzenia wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniemy poważnych zagrożeń.
- ▶ Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- ▶ Urządzenia nie wolno narażać na oddziaływanie deszczu ani używać go w wilgotnym lub mokrym środowisku.
- ▶ Uważaj na to, aby kabel zasilający w czasie pracy nigdy nie został zamoczony ani zawilgocony.

**⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Nie używaj urządzenia do innych celów, niż opisane w tej instrukcji. Nieprawidłowe użycie urządzenia powoduje niebezpieczeństwo powstania obrażeń.
- ▶ Urządzenie mogą używać dzieci od 8 roku życia oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- ▶ Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są pod nadzorem.
- ▶ Dzieci w wieku poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Ustaw urządzenie na stabilnym podłożu.
- ▶ Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim deptać ani potknąć się o niego.
- ▶ Postaw urządzenie jak najbliżej gniazda sieciowego. Pamiętaj, by wtyk był łatwo dostępny w celu wyjęcia go z gniazda w przypadku zagrożenia, a także, by kabel sieciowy nie był przyczyną potknięcia.
- ▶ Podczas smażenia z urządzenia wydobywa się gorąca para, w szczególności podczas otwierania pokrywy. Zachowaj bezpieczny odstęp od wydobywającej się pary.

**Uwaga! Gorąca powierzchnia!**

- ▶ Elementy urządzenia nagrzewają się podczas pracy. Niebezpieczeństwo poparzenia!

## **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia lub zmiany akcesoriów odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia.
- ▶ Świeży popcorn jest gorący! Zawsze umieszczaj wystarczająco dużą miskę pod otworem wyrzutowym i pozostaw popcorn do ostygnięcia przed jedzeniem.
- ▶ Nigdy nie pozostawiaj działającego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie używaj urządzenia w pobliżu gorących powierzchni ani materiałów łatwopalnych.
- ▶ Dlatego nigdy nie stawiaj urządzenia w pobliżu lub pod łatwopalnymi przedmiotami, a w szczególności pod firanami lub wiszącymi szafkami.

## **UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych programatorów zegarowych ani innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ Nie wkładaj niczego do otworów wentylacyjnych w pokrywie urządzenia, ani ich nie zakrywaj.
- ▶ Nie pozwól na przedostanie się żadnej cieczy do otworów wentylacyjnych w pokrywie urządzenia.
- ▶ Nigdy nie pozostawiaj działającego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy pozostawić je do ostygnięcia na 15-20 minut po każdym cyklu.
- ▶ Do komory na popcorn nie należy wkładać żadnych składników, takich jak cukier, sól, olej, masło itp., ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie. Dodawaj takie dodatki na gorący popcorn dopiero po przygotowaniu i poza urządzeniem.
- ▶ Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez uprzedniego umieszczenia w komorze na popcorn kukurydzy.

**UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Stosuj wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta urządzenia.
- ▶ Do czyszczenia nie stosuj żadnych żrących lub agresywnych środków chemicznych, ani środków do szorowania! Mogłyby one bezpowrotnie uszkodzić powierzchnię.

**WSKAZÓWKA**

- ▶ Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

**Uruchomienie**** OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Dlatego nigdy nie stawiaj urządzenia w pobliżu lub pod łatwopalnymi przedmiotami, a w szczególności pod firanami lub wiszącymi szafkami.
- ◆ Przed pierwszym użyciem oczyścić urządzenie, zgodnie z opisem w rozdziale **Czyszczenie**.
- ◆ Postaw urządzenie na płaskiej, odpornej na wysoką temperaturę i antypoślizgowej powierzchni.
- ◆ Upewnij się, że włącznik/wyłącznik  jest ustawiony na „O”.  
Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

## Obsługa

### Wytwarzanie popcornu

#### **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- Elementy urządzenia, w szczególności pokrywkę **2**, jak również włożona łyżka z miarką **1**, nagrzewają się bardzo podczas pracy.

**Niebezpieczeństwo poparzenia!**

#### **UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- Do komory na popcorn **6** nie należy wkładać żadnych składników, takich jak cukier, sól, olej, masło itp., ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie. Dodawaj takie dodatki na gorący popcorn dopiero po przygotowaniu i poza urządzeniem.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez uprzedniego umieszczenia w komorze na popcorn **6** kukurydzy.
- Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy pozostawić je do ostygnięcia na 15 – 20 minut po każdym cyklu.

#### **WSKAZÓWKA**

- Nie każda kukurydza nadaje się do wytwarzania popcornu. Używaj tylko przeznaczonej do tego specjalnej kukurydzy na popcorn.

- ◆ W razie potrzeby zdejmij z urządzenia pokrywę **2** wraz z łyżką z miarką **1**.
- ◆ Napełnij maksymalnie 60 g (= 1 do krawędzi napełniona łyżka z miarką **1**) ziaren kukurydzy do komory na popcorn **6**.
- ◆ Załóż pokrywę **2**. Upewnij się, że wybrzuszenie na pokrywie **2** znajduje się nad wycięciem na krawędzi urządzenia.
- ◆ Włóż łyżkę z miarką **1** do górnego otworu pokrywy **2**. Oba noski na łyżce z miarką **1** muszą znajdować się w wąskich wycięciach w pokrywie **2**.

#### **WSKAZÓWKA**

- Aby stopić masło w urządzeniu, należy postępować zgodnie z instrukcjami w rozdziale **Słodzenie/solenie popcornu**.

- ◆ Umieścić miskę żaroodporną pod otworem wyrzutowym **5**. Upewnij się, że miska jest wystarczająco wysoka i szeroka, aby całkowicie zebrać gotowy popcorn.
- ◆ Przetwórz włącznik/wyłącznik **4** w położenie „I”. Urządzenie zaczyna proces wytwarzania popcornu. Po krótkim czasie gotowy popcorn jest wydychany przez otwór wyrzutowy **5** z urządzenia.
- ◆ Po przetworzeniu wszystkich ziaren kukurydzy należy ustawić włącznik/wyłącznik **4** w położeniu „O”.
- ◆ Przed ponownym uruchomieniem urządzenia lub jego czyszczeniem należy pozostawić je do ostygnięcia na 15 – 20 minut.

## Słodzenie/solenie popcornu

### UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do komory na popcorn ❹ nie należy wkładać żadnych składników, takich jak cukier, sól, olej, masło itp., ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie. Dodawaj takie dodatki na gorący popcorn dopiero po przygotowaniu i poza urządzeniem.
- ▶ Upewnij się, że w żadnym momencie masło nie przedostanie się do komory popcorn ❹!

Za pomocą urządzenia można stopić masło, a następnie dodać je do gotowego popcornu. Najlepiej sprawdza się to w przypadku masła w temperaturze pokojowej.

Masło zapewnia to, że cukier lub sól przylega do popcornu.

- ◆ Przed włączeniem urządzenia do łyżki z miarką ❶ dodaj maksymalnie 20 g masła w temperaturze pokojowej. Masło topi się podczas wytwarzania popcornu.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli masło nie rozpuściło się całkowicie, wyjmij łyżkę z miarką ❶ z pokrywy ❷ i ostrożnie wymieszaj znajdujące się w niej masło.
- ◆ Polej roztopionym masłem gotowy popcorn w misce i wymieszaj.
- ◆ Wedle uznania dodaj sól lub cukier i ponownie wymieszaj popcorn.

## Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Jeśli urządzenie nagrzej się nadmiernie, wyłączy się automatycznie. Gdy tylko dostatecznie ostygnie, włączy się ponownie automatycznie.

Aby zapobiec niezamierzonemu ponownemu włączeniu urządzenia, w przypadku przegrzania należy je wyłączyć. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy pozostawić je do ostygnięcia na 15 – 20 minut.

## Czyszczenie

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia najpierw wyjmij wtyk z gniazda sieciowego.



W żadnym przypadku nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyku sieciowego w wodzie ani w żadnej innej cieczy! Grozi to śmiertelnym wypadkiem na skutek porażenia prądem elektrycznym!

### **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przed czyszczeniem należy odczekać na schłodzenie się urządzenia.

### **UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Do czyszczenia nie stosuj żadnych żrących lub agresywnych środków chemicznych, ani środków do szorowania! Mogłyby one bezpowrotnie uszkodzić powierzchnię.
- ◆ Wytrzyj komorę na popcorn suchą szmatką. W razie potrzeby należy lekko zwilżyć szmatkę.
- ◆ Blok silnika  wyczyść wilgotną szmatką. W razie potrzeby można na szmatkę dodać niewielką ilość delikatnego płynu do mycia naczyń. Zmyj następnie powierzchnię szmatką zwilżoną czystą wodą, aby usunąć ewentualne pozostałości płynu do mycia naczyń.
- ◆ Pokrywkę  oraz łyżkę z miarką  umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń. Następnie wypłucz wszystkie elementy w czystej wodzie.

### **WSKAZÓWKA**



Pokrywka  i łyżka z miarką  są przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń. Części wkładaj możliwie tylko do górnego kosza zmywarki i dopilnuj, by żadna z części się nie zaklinowała. W przeciwnym razie mogą się odkształcić!

- ◆ Wysusz starannie wszystkie elementy, zanim będziesz z nich korzystać lub je schowasz do przechowywania.

## Przechowywanie

- ♦ Oczyszczyć dokładnie urządzenie w sposób opisany w rozdziale **Czyszczenie**.
- ♦ Urządzenie należy przechowywać w czystym, wolnym od pyłów i suchym miejscu.

## Usuwanie usterek

| Problem                               | Możliwa przyczyna                                       | Możliwe rozwiązanie                                              |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie działa.                | Urządzenie nie zostało podłączone do gniazda zasilania. | Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.                         |
|                                       | Urządzenie jest uszkodzone.                             | Skontaktuj się z serwisem.                                       |
| Urządzenie wyłącza się podczas pracy. | Zabezpieczenie przed przegrzaniem zostało aktywowane.   | Wyłącz urządzenie i pozostaw je do ostygnięcia na 15 – 20 minut. |

Jeżeli za pomocą powyższych wskazówek nie można usunąć usterek lub gdy występują inne rodzaje usterek, należy zwrócić się do naszego serwisu.

## Utylizacja

### Utylizacja urządzenia



**W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia jako normalnych śmieci domowych. W odniesieniu do produktu ma zastosowanie dyrektywa europejska 2012/19/EU.**

Urządzenie należy poddać utylizacji w akredytowanym zakładzie utylizacji lub w komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować z najbliższy zakładem utylizacji.

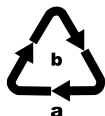


Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta

### Utylizacja opakowania



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne,

20–22: papier i tektura,

80–98: kompozyty.

## Załącznik

### Dane techniczne

|                                                                                     |                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napięcie zasilania                                                                  | 220 – 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz                                                          |
| Moc znamionowa                                                                      | 1200 W                                                                                             |
|  | Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio przystosowane. |

## **Gwarancja Kompernaß Handels GmbH**

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### **Warunki gwarancji**

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne**

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo tłamiwych, np. przetłaczników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 351709\_2007.

## Serwis

PL

**Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 351709\_2007

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Turiny

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Ižanga</b>                                   | <b>42</b> |
| <b>Naudojimas pagal paskirtį</b>                | <b>42</b> |
| <b>Tiekiamas rinkinys</b>                       | <b>43</b> |
| <b>Išpakavimas</b>                              | <b>43</b> |
| <b>Prietaiso aprašas</b>                        | <b>43</b> |
| <b>Saugos nurodymai</b>                         | <b>44</b> |
| <b>Naudojimo pradžia</b>                        | <b>47</b> |
| <b>Naudojimas</b>                               | <b>48</b> |
| Kukurūzų spragėsių gaminimas                    | 48        |
| Kukurūzų spragėsių gardinimas cukrumi ir druska | 49        |
| <b>Apsaugos nuo perkaitimo funkcija</b>         | <b>49</b> |
| <b>Valymas</b>                                  | <b>50</b> |
| <b>Laikymas</b>                                 | <b>51</b> |
| <b>Trikčių šalinimas</b>                        | <b>51</b> |
| <b>Šalinimas</b>                                | <b>52</b> |
| Prietaiso šalinimas                             | 52        |
| Pakuotės šalinimas                              | 52        |
| <b>Priedas</b>                                  | <b>52</b> |
| Techniniai duomenys                             | 52        |
| Kompernaß Handels GmbH garantija                | 53        |
| Priežiūra                                       | 54        |
| Importuotojas                                   | 54        |

## Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą!

Pasirinkote šiuolaikišką ir kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Šį gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

## Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik kukurūzų spragėsiams iš sausų ir spraginti tinkamų kukurūzų namuose gaminti. Nenaudokite prietaiso komerciniams tikslams.

Prietaisą naudokite tik sausose patalpose, niekada nenaudokite jo lauke.

### ĮSPĖJIMAS

#### **Pavojus naudojant ne pagal paskirtį!**

Naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ir (arba) kitaip, nei nurodyta, gali kilti pavojų.

- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį.
- Elkitės, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

## Tiekiamas rinkinys

Standartiškai tiekiamos toliau išvardytos prietaiso dalys:

- Kukurūzų spragėsių gaminimo indas
- Dangtis
- Matavimo šaukštas
- Naudojimo instrukcija

## Išpakavimas

- ◆ Iš kartoninės dėžės išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją.
- ◆ Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas ir lipdukus, jei jų yra.

### **NURODYMAS**

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės arba gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **Klientų aptarnavimas**).

## Prietaiso aprašas

- ➊ Matavimo šaukštas
- ➋ Dangtis
- ➌ Variklio blokas
- ➍ Įjungimo / išjungimo jungiklis
- ➎ Išmetimo anga
- ➏ Spraginimo kamera

## Saugos nurodymai

### **ĮSPĖJIMAS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!**

- ▶ Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar tinklo įtampa sutampa su prietaiso tipo / duomenų lentelėje nurodyta tinklo įtampa.
- ▶ Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis negalėtų įstrigti ar būti kitaip apgadintas.
- ▶ Prietaisą naudokite tik sausose patalpose, nenaudokite lauke.
-  Prietaiso, maitinimo laido ar tinklo kištuko niekada nenardinkite į vandenį ar kitus skysčius! Antraip kils mirtinas elektros smūgio pavojus!
- ▶ Jei baigę naudoti norite prietaisą išvalyti ar perkelti, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Jei prietaisas buvo nukritęs arba apgadintas, jo naudoti nebegalima. Paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą patikrinti ir, jei reikia, pataisyti.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, gamintojo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba reikiamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- ▶ Niekada nebandykite ardyti prietaiso korpuso. Tai nesaugu ir prarandama garantija.
- ▶ Saugokite prietaisą nuo lietaus ir niekada nenaudokite jo drėgnoje arba šlapijoje aplinkoje.
- ▶ Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą jungiamasis laidas niekada nesušlaptų ar nesudrėktų.

**⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- ▶ Nenaudokite prietaiso jokiais kitais tikslais, išskyrus aprašytus šioje instrukcijoje. Netinkamai naudojant prietaisą kyla pavojus susižaloti.
- ▶ Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat silpnėsių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai patirties ir (arba) žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamus pavojus.
- ▶ Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir prižiūrimi.
- ▶ Pasirūpinkite, kad jaunesni nei 8 metų vaikai būtų atokiai nuo prietaiso ir jungiamojo laido.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- ▶ Pasirūpinkite, kad prietaisas stabiliai stovėtų.
- ▶ Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti arba už jo užkliūti.
- ▶ Prietaisą statykite kuo arčiau elektros lizdo. Pasirūpinkite, kad iškilus pavojui tinklo kištuką būtų galima lengvai pasiekti, o už maitinimo laido nebūtų galima užkliūti.
- ▶ Gaminant spragėsius, išsiskiria karštų garų, ypač nudengus dangtį. Būkite saugiu atstumu nuo garų.

**Dėmesio! Karštas paviršius!**

- ▶ Naudojamo prietaiso dalys įkaista.  
Pavojus nusideginti!
- ▶ Prieš valydami prietaisą ar keisdami jo priedus palaukite, kol prietaisas atvės.

## **⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- ▶ Tik ką pagaminti spragėsiai yra karšti! Po išmetimo anga būtinai padėkite pakankamo dydžio dubenį ir prieš valgydami palaukite, kol kukurūzų spragėsiai pakankamai atvės.
- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio prietaiso.
- ▶ Nenaudokite prietaiso arti karštų paviršių ar degių medžiagų.
- ▶ Prietaiso niekada nestatykite arti degių daiktų ar po jais, ypač po užuolaidomis ar pakabinamomis spintelėmis.

## **DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!**

- ▶ Prietaisui valdyti nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos.
- ▶ Nekiškite jokių daiktų į prietaiso korpuse esančias vėdinimo angas ir jų neuždenkite.
- ▶ Pasirūpinkite, kad į prietaiso korpuse esančias vėdinimo angas nepatektų skysčių.
- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio prietaiso.
- ▶ Kas kartą pagaminę spragėsių, 15–20 minučių palaukite, kol prietaisas atvės, ir tik po to jį vėl naudokite.
- ▶ Kad prietaisas nesugestų, į spraginimo kamerą nedėkite jokių priedų, pvz., cukraus, druskos, aliejaus, sviesto ar pan. Tokiais priedais gardinkite tik pagamintus ir ne prietaise esančius kukurūzų spragėsius.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei spraginimo kameroje nėra kukurūzų.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- ▶ Nenaudokite agresyvių, cheminių ar šveičiamųjų valymo priemonių! Jos gali nepataisomai sugadinti paviršių.

## **NURODYMAS**

- Naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų, kad gaminys veiktų 50 ir 60 Hz dažniu. Gaminys prisiderina ir prie 50, ir prie 60 Hz.

## **Naudojimo pradžia**

### **ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- Prietaiso niekada nestatykite arti degių daiktų ar po jais, ypač po užuolaidomis ar pakabinamomis spintelėmis.

- ◆ Prieš pirmą kartą naudodami, nuvalykite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje **Valymas**.
- ◆ Prietaisą pastatykite ant lygaus, karščiui atsparaus ir neslidaus paviršiaus.
- ◆ Įsitikinkite, kad įjungimo / išjungimo jungiklis ④ yra „O“ padėtyje. Tada tinklo kištuką įkiškite į elektros lizdą.

Prietaisas parengtas naudoti.

## Naudojimas

### Kukurūzų spragėsių gaminimas

#### ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prietaisui veikiant prietaiso dalys, ypač dangtis **2** ir naudojamas matavimo šaukštas **1**, labai įkaista. **Pavojus nusideginti!**

#### DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Kad prietaisas nesugestų, į spraginimo kamerą **6** nedėkite jokių priedų, pvz., cukraus, druskos, aliejaus, sviesto ar pan. Tokiais priedais gardinkite tik pagamintus ir ne prietaise esančius kukurūzų spragėsius.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jei spraginimo kameroje **6** nėra kukurūzų.
- Kas kartą pagaminę spragėsių, 15–20 minučių palaukite, kol prietaisas atvės, ir tik po to jį vėl naudokite.

#### NURODYMAS

- Ne visi kukurūzai tinka kukurūzų spragėsiams gaminti. Naudokite tik spraginti tinkamus kukurūzus.

- ♦ Jei uždėtas, nuimkite nuo prietaiso dangtį **2** su matavimo šaukštu **1**.
- ♦ Į spraginimo kamerą **6** suberkite daugiausia 60 g (= iki kraštų pripildytas matavimo šaukštas **1**) kukurūzų grūdų.
- ♦ Uždėkite dangtį **2**. Stebėkite, kad išgaubta dangčio **2** dalis būtų virš įdubos prietaiso krašte.
- ♦ Matavimo šaukštą **1** įdėkite į viršutinę dangčio **2** angą. Abi matavimo šaukšto **1** iškyšos turi būti siaurose dangčio **2** įdubose.

#### NURODYMAS

- Jei prietaisu norite lydyti sviestą, perskaitykite nurodymus skyriuje **Kukurūzų spragėsių gardinimas cukrumi ir druska**.

- ♦ Karščiui atsparų dubenį padėkite po išmetimo anga **5**. Pasirūpinkite, kad dubuo būtų pakankamo aukščio bei pločio ir jį galėtų sukristi visi pagaminti kukurūzų spragėsiai.
- ♦ Įjungimo / išjungimo jungiklį **4** nustatykite į „I“ padėtį. Prietaisas ima gaminti kukurūzų spragėsius. Netrukus pagaminti kukurūzų spragėsiai pro išmetimo angą **5** išpučiami iš prietaiso.
- ♦ Pagaminę spragėsių iš visų subertų kukurūzų grūdų, įjungimo / išjungimo jungiklį **4** nustatykite į „O“ padėtį.
- ♦ 15–20 minučių palaukite, kol prietaisas atvės, ir tik po to jį vėl naudokite ar valykite.

## Kukurūzų spragėsių gardinimas cukrumi ir druska

### DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Kad prietaisas nesugestų, į spraginimo kamerą **6** nedėkite jokių priedų, pvz., cukraus, druskos, aliejaus, sviesto ar pan. Tokiais priedais gardinkite tik pagamintus ir ne prietaise esančius kukurūzų spragėsius.
- Pasirūpinkite, kad į spraginimo kamerą **6** niekada nepribėgtų sviesto!

Prietaisu galite išlydyti sviestą ir paskui juo apšlakstyti pagamintus kukurūzų spragėsius. Geriausia lydyti **kambario temperatūros** sviestą.

Sviestas neleidžia cukrui ar druskai nubyrėti nuo kukurūzų spragėsių.

- ♦ Prieš įjungdami prietaisą, į matavimo šaukštą **1** įdėkite daugiausia 20 g kambario temperatūros sviesto. Kol kukurūzų spragėsiai gaminami, sviestas išsilydo.

### NURODYMAS

- Jei sviestas visiškai neišsilydė, nuimkite nuo dangčio **2** matavimo šaukštą **1** ir sviestą šaukšte pamaiškite.
- ♦ Išlydytu sviestu apliekite dubenyje esančius pagamintus kukurūzų spragėsius ir viską sumaišykite.
- ♦ Jei norite, papildomai įberkite druskos ar cukraus ir kukurūzų spragėsius dar kartą sumaišykite.

## Apsaugos nuo perkaitimo funkcija

Prietaisas yra su apsaugos nuo perkaitimo funkcija. Jei prietaisas per daug įkaista, jis automatiškai išsijungia. Kai prietaisas pakankamai atvėsta, jis vėl automatiškai įsijungia.

Kad prietaisas jums nenorint vėl neišjungtų, perkaitusį prietaisą išjunkite.

15–20 minučių palaukite, kol prietaisas atvės, ir tik po to jį vėl naudokite.

## Valymas

### **ĮSPĖJIMAS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!**

- Prieš valydami prietaisą, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
-  Prietaiso, maitinimo laido ar tinklo kištuko niekada nenardinkite į vandenį ar kitus skysčius! Antraip kils mirtinas elektros smūgio pavojus!

### **ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- Prieš valydami palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.

### **DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!**

- Nenaudokite agresyvių, cheminių ar šveičiamųjų valymo priemonių! Jos gali nepataisomai sugadinti paviršių.
- ◆ Spraginimo kamerą išvalykite sausa šluoste. Jei reikia, šluostę šiek tiek sudrėkinkite.
- ◆ Variklio bloką **3** valykite drėgna šluoste. Jei reikia, ant šluostės užpilkite švelnaus ploviklio. Paskui valykite vien vandeniu sudrėkinta šluoste, kad nuvalytumėte visus ploviklio likučius, kurių dar gali būti.
- ◆ Dangtį **2** ir matavimo šaukštą **1** plaukite šiltu vandeniu su švelniu plovikliu. Paskui visas dalis nuplaukite švariu vandeniu.

### **NURODYMAS**



Dangtį **2** ir matavimo šaukštą **1** galite plauti ir indaplovėje. Dalis stenkitės sudėti į viršutinį indaplovės krepšį ir patikrinkite, ar jos neprispaustos. Antraip dalys gali deformuotis!

- ◆ Prieš vėl naudodami ar padėdami laikyti, visas dalis kruopščiai nusauskite.

## Laikymas

- ♦ Nuvalykite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje **Valymas**.
- ♦ Prietaisą laikykite švarioje, nedulkėtoje ir sausoje vietoje.

## Trikčių šalinimas

| Problema                         | Galima priežastis                         | Galimas sprendimas                                             |
|----------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Prietaisas neveikia.             | Prietaisas neįjungtas į elektros lizdą.   | Išjunkite prietaisą iš elektros lizdą.                         |
|                                  | Prietaisas sugedo.                        | Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.                      |
| Veikdamas prietaisas išsijungia. | Išjungė apsaugos nuo perkaitimo funkcija. | Išjunkite prietaisą ir 15–20 minučių palaukite, kol jis atvės. |

Jei trikčių nepavyksta pašalinti šiais aprašytais būdais arba yra kitokių trikčių, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

## Šalinimas

### Prietaiso šalinimas



**Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU.**

Prietaisą atiduokite sertifikuotai atliekų perdirbimo įmonei arba savo komunalinei atliekų šalinimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Jei kiltų abejonių, susisiekite su vietine atliekų šalinimo tarnyba.

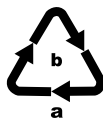


Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

### Pakuotės šalinimas



Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą, sutaupoma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklavimą ir prireikus jas surūšiuokite.

Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: plastikai,

20–22: popierius ir kartonas,

80–98: sudėtinės medžiagos.

## Priedas

### Techniniai duomenys

|                                                                                     |                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tinklo įtampa                                                                       | 220–240 V~ (kintamoji srovė), 50/60 Hz                                                         |
| Vardinė galia                                                                       | 1 200 W                                                                                        |
|  | Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys yra tinkamos liestis su maistu. |

## **Kompernaß Handels GmbH garantija**

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių nepriboja.

### **Garantijos teikimo sąlygos**

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutačius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### **Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija**

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakuvus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

### **Garantijos aprėptis**

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminyje apgadinas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminyje tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminyje skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

## Garantinių išipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 123456\_7890).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 351709\_2007 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

## Priežiūra



**Priežiūra Lietuva**

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: [kompernass@lidl.lt](mailto:kompernass@lidl.lt)

IAN 351709\_2007

## Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                   | <b>56</b> |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> ..... | <b>56</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                 | <b>57</b> |
| <b>Auspacken</b> .....                    | <b>57</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....           | <b>57</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....          | <b>58</b> |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....               | <b>61</b> |
| <b>Bedienen</b> .....                     | <b>62</b> |
| Popcorn herstellen .....                  | 62        |
| Popcorn süßen/salzen .....                | 63        |
| <b>Überhitzungsschutz</b> .....           | <b>63</b> |
| <b>Reinigen</b> .....                     | <b>64</b> |
| <b>Aufbewahren</b> .....                  | <b>65</b> |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....               | <b>65</b> |
| <b>Entsorgen</b> .....                    | <b>66</b> |
| Gerät entsorgen .....                     | 66        |
| Verpackung entsorgen .....                | 66        |
| <b>Anhang</b> .....                       | <b>66</b> |
| Technische Daten .....                    | 66        |
| Garantie der Kompernaß Handels GmbH ..... | 67        |
| Service .....                             | 68        |
| Importeur .....                           | 68        |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie bei Weitergabe des Produkts an Dritte alle Unterlagen mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Herstellung von Popcorn mit trockenem Popcornmais in privaten Haushalten vorgesehen. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich.

Betreiben Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen, verwenden Sie es niemals im Freien.

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Popcorn-Maker
- Deckel
- Messlöffel
- Bedienungsanleitung

## Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Aufkleber vom Gerät.

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Gerätebeschreibung

- ❶ Messlöffel
- ❷ Deckel
- ❸ Motorblock
- ❹ Ein-/Ausschalter
- ❺ Auswurföffnung
- ❻ Popcornkammer

## Sicherheitshinweise

### **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes, ob die Netzspannung mit der auf dem Typen-/Leistungsschild angegebenen Netzspannung übereinstimmt.
- ▶ Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
-  Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch, zur Reinigung oder zum Bewegen des Gerätes immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Öffnen Sie niemals das Gerätegehäuse. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.

** WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Die Reinigung und Benutzer-Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und die Netzleitung nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Während des Garvorgangs wird heißer Dampf freigesetzt, insbesondere, wenn Sie den Deckel öffnen. Halten Sie einen sicheren Abstand zum Dampf.

**Achtung! Heiße Oberfläche!**

- ▶ Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß. Verbrennungsgefahr!

## **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen oder Zubehör wechseln.
- ▶ Das frische Popcorn ist heiß! Stellen Sie immer eine ausreichend große Schale unter die Auswurföffnung und lassen Sie das Popcorn vor dem Verzehr ausreichend abkühlen.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen oder brennbaren Materialien.
- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von oder unter brennbaren Gegenständen ab, insbesondere nicht unter Gardinen oder Hängeschränke.

## **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Stecken Sie nichts in die Lüftungsschlitze im Gehäuse des Gerätes und decken Sie diese nicht ab.
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeit in die Lüftungsschlitze im Gehäuse des Gerätes gelangen.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach jedem Durchgang 15–20 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- ▶ Geben Sie keine Zutaten wie Zucker, Salz, Öl, Butter o. Ä. in die Popcornkammer, diese können das Gerät beschädigen. Geben Sie solche Zusätze erst nach der Zubereitung und außerhalb des Gerätes über das fertige Popcorn.

**ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nie ohne Maiskörner in der Popcornkammer.
- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen.

**HINWEIS**

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

**Inbetriebnahme**** WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von oder unter brennbaren Gegenständen ab, insbesondere nicht unter Gardinen oder Hängeschränke.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, hitzebeständige und rutschfeste Oberfläche.
- ◆ Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter **4** auf „O“ steht. Stecken Sie dann den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist betriebsbereit.

## Bedienen

### Popcorn herstellen

#### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Teile des Gerätes, insbesondere der Deckel **2** sowie der eingesetzte Messlöffel **1**, werden während des Betriebs sehr heiß. **Verbrennungsgefahr!**

#### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Geben Sie keine Zutaten wie Zucker, Salz, Öl, Butter o. Ä. in die Popcornkammer **6**, diese können das Gerät beschädigen. Geben Sie solche Zusätze erst nach der Zubereitung und außerhalb des Gerätes über das fertige Popcorn.
- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Maiskörner in der Popcornkammer **6**.
- Lassen Sie das Gerät nach jedem Durchgang 15 – 20 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

#### **HINWEIS**

- Nicht jeder Mais ist für die Popcorn-Herstellung geeignet. Verwenden Sie nur den dafür vorgesehenen Popcorn-Mais.

- ◆ Nehmen Sie ggf. den Deckel **2** samt Messlöffel **1** vom Gerät.
- ◆ Füllen Sie maximal 60 g (= 1 bis zum Rand gefüllter Messlöffel **1**) Maiskörner in die Popcornkammer **6**.
- ◆ Setzen Sie den Deckel **2** auf. Achten Sie dabei darauf, dass die Wölbung am Deckel **2** über der Einkerbung am Geräterand sitzt.
- ◆ Setzen Sie den Messlöffel **1** in die obere Öffnung des Deckels **2** ein. Die beiden Nasen am Messlöffel **1** müssen in den schmalen Einkerbungen im Deckel **2** liegen.

#### **HINWEIS**

- Um Butter mit dem Gerät zu schmelzen, beachten Sie die Anweisungen im Kapitel **Popcorn süßen/salzen**.
- ◆ Stellen Sie eine hitzebeständige Schüssel unter die Auswurföffnung **5**. Achten Sie darauf, dass die Schüssel ausreichend hoch und breit ist, damit das fertige Popcorn komplett aufgefangen wird.
- ◆ Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **4** auf „I“. Das Gerät beginnt mit der Popcorn-Herstellung. Nach kurzer Zeit wird das fertige Popcorn durch die Auswurföffnung **5** aus dem Gerät geblasen.
- ◆ Sobald alle Maiskörner verarbeitet sind, stellen Sie den Ein-/Ausschalter **4** auf „O“.
- ◆ Lassen Sie das Gerät 15 – 20 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen oder reinigen.

## Popcorn süßen/salzen

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Geben Sie keine Zutaten wie Zucker, Salz, Öl, Butter o. Ä. in die Popcornkammer **①**, diese können das Gerät beschädigen. Geben Sie solche Zusätze erst nach der Zubereitung und außerhalb des Gerätes über das fertige Popcorn.
- Achten Sie darauf, dass zu keiner Zeit Butter in die Popcornkammer **⑥** läuft!

Sie können mit dem Gerät Butter schmelzen, um diese anschließend über das fertige Popcorn zu geben. Am besten klappt dies mit **zimmerwarmer** Butter. Die Butter sorgt dafür, dass der Zucker bzw. das Salz am Popcorn haften bleibt.

- ◆ Geben Sie maximal 20 g zimmerwarme Butter in den Messlöffel **①**, bevor Sie das Gerät einschalten. Die Butter schmilzt während der Popcorn-Herstellung.

### HINWEIS

- Sollte die Butter nicht vollständig geschmolzen sein, nehmen Sie den Messlöffel **①** vom Deckel **②** ab und rühren Sie die Butter darin vorsichtig um.
- ◆ Gießen Sie die geschmolzene Butter über das fertige Popcorn in der Schüssel und mischen Sie es durch.
- ◆ Geben Sie nach Belieben Salz oder Zucker hinzu und mischen Sie das Popcorn noch einmal durch.

## Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn das Gerät zu heiß wird, schaltet es sich automatisch ab. Sobald es ausreichend abgekühlt ist, schaltet es sich selbstständig wieder ein.

Um ein ungewolltes Wiedereinschalten des Gerätes zu verhindern, schalten Sie das Gerät im Falle einer Überhitzung aus. Lassen Sie das Gerät 15 – 20 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## Reinigen

### **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
-  Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.

### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen.
- ♦ Wischen Sie die Popcorn-Kammer mit einem trockenen Tuch aus. Feuchten Sie das Tuch bei Bedarf leicht an.
- ♦ Reinigen Sie den Motorblock **3** mit einem feuchten Tuch. Geben Sie bei Bedarf ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie danach mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, um eventuelle Spülmittelreste zu entfernen.
- ♦ Reinigen Sie den Deckel **2** und den Messlöffel **1** in warmem Wasser mit einem milden Spülmittel. Spülen Sie die Teile zum Schluss mit klarem Wasser ab.

### **HINWEIS**



Der Deckel **2** und der Messlöffel **1** sind zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Legen Sie die Teile möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, dass sie nicht eingeklemmt werden. Ansonsten können sich diese verformen!

- ♦ Trocknen Sie alle Teile gut ab, bevor Sie sie erneut verwenden oder verstauen.

## Aufbewahren

- ◆ Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

## Fehlerbehebung

| Problem                                  | Mögliche Ursache                                       | Mögliche Lösung                                                        |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht.            | Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden. | Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.                      |
|                                          | Das Gerät ist beschädigt.                              | Wenden Sie sich an den Service.                                        |
| Das Gerät geht während des Betriebs aus. | Der Überhitzungsschutz wurde aktiviert.                | Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es 15 – 20 Minuten abkühlen. |

Sollten sich die Störungen nicht mit obenstehenden Fehlerbehebungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

## Entsorgen

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

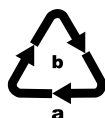


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Verpackung entsorgen



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:  
1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe.

## Anhang

### Technische Daten

|                                                                                     |                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Netzspannung                                                                        | 220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz                                                       |
| Nennleistung                                                                        | 1200 W                                                                                       |
|  | Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht. |

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 351709\_2007 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 351709\_2007

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacij

Informacijos data · Stand der Informationen:

09 / 2020 · Ident.-No.: SPCM1200C1-092020-1

IAN 351709\_2007